MOUTOUFS



ENTRE CHIENS & LOUPS

Kholektif Zouf

THÉÂTRE
Tout public, dès 13 ans

Mise en scène de **Jasmina Douieb**
De et avec **Othmane Moumen**, **Hakim Louk'man**,
Myriem Akheddiou, **Monia Douieb**, **Jasmina Douieb**



L'exil ne commence pas au moment où le train s'ébranle. (...) L'exil commence quand la langue ou le dialecte parlés par les ancêtres sont oubliés, dédaignés, chuchotés dans la honte.

JACQUES HASSOUN, ***L'exil de la langue***

NOTE D'INTENTION : D'OÙ JE VAIS ?

Ça ne te concerne pas, la double identité, m'a dit un jour mon père. Pourtant, on dirait bien que la mémoire est passée en contrebande.
A 20 ans, j'ai fait le voyage avec ma sœur. Avant ça, dans ma tête d'enfant, le Maroc, c'était la terre barbare et incongrue de mon père, où ma mère avait, dans un moment d'égarement, voulu vivre avec cet homme qu'elle avait aimé.

Avant ce voyage, et encore souvent, quand j'y pense vite, je veux dire superficiellement, c'est un pays étranger, qui m'est étranger, et que je connais par quelques dia délavées, représentant une famille que je ne connais pas, avec ma mère, ma sœur, mon père, déguisés. Ils portent maladroitement, des djellabas brodées de doré. Comme s'ils avaient participé à un événement costumé, pour rire, quoi, ou pour faire semblant. C'était le pays que ma mère avait fui, de peur que ma sœur n'y succombe d'une dysenterie, ou happée par cette culture où elle se sentait niée en tant que femme. Ce pays si dangereux qu'il aurait pu nous avaler.

Une fois ce voyage fait, une fois le contact renoué et les malentendus levés, la question semblait réglée. Je n'y pensais plus.
Quand je suis tombée enceinte, j'ai imaginé que j'emmènerais ma fille sur les traces de mes ancêtres. Que je lui montrerais le Maroc et lui présenterais ma grand-mère.
Mais peu de temps après sa naissance, ma grand-mère est morte. Mon dernier lien. C'était trop tard.
Maintenant quand j'y retourne, je ne sais plus très bien où est le QG. Ca doit être ça, quand les grands-parents disparaissent. Il n'y a plus vraiment de QG.

Il est là, le sens de ce spectacle pour moi aujourd'hui. Avant que nos pères ne disparaissent, emportant avec eux la dernière trace.

Et ce n'est plus seulement pour moi. C'est pour mes filles que je le fais. Pour ne pas perdre le fil.

JASMINA DOUIEB

LE SPECTACLE



Ce spectacle c'est l'histoire de cinq Belges qui ont un père marocain.
Ça aurait pu être l'histoire de cinq Marocains qui ont une mère belge, sauf que non, justement. On se sent plus belges que marocains.
Alors on s'est demandé pourquoi. On a interrogé nos pères. Pour qu'ils nous donnent une réponse. On a interrogé nos mères, aussi, puis nos enfants. On a cherché à remonter la rivière de nos identités. Comme des saumons.

Hakim Louk'man, Monia Douieb, Othmane Moumen, Myriem Akhediou, Jasmina Douieb, c'est quoi le point commun ?
Pas tant qu'on a un père marocain, au fond, mais plutôt que nos pères ne nous ont rien transmis. Ni leur langue, ni leur religion, ni leur culture, ni leurs coutumes. La seule chose qu'ils nous ont transmise, peut-être, c'est leur vieille nostalgie qu'ils traînent comme leurs savates, leur vieille dépression de saumons rêvant de remonter un jour la rivière. Et leurs noms.

Alors, voilà.
Nous nous sommes réunis entre zinnekes, autour de l'idée de parler de nos pères, de notre *part de l'Autre*. De cette part de vide. Comment chacun de nous s'est débrouillé avec ça : "*Je suis belge mais j'ai un père marocain*" - "*Je suis marocaine mais je parle pas l'arabe*" ?

Notre écriture est commune, polyphonique, faite d'interviews, de témoignages. De nos histoires, vraies ou fantasmées. De notre rapport aux clichés. Au racisme, et aux injures de cour de récré. Alors est venu ce mot, « *Moutoufs* », tout droit sorti de notre enfance. C'est sous ce titre-là qu'on notait nos rendez-vous dans nos agendas. Ca nous faisait marrer. De s'injurier, comme ça, mutuellement. Et de boutade, c'est devenu notre mot de passe, et on n'a plus trop su comment nommer notre projet autrement.
Moutoufs, c'est comme ça qu'on nous appelait dans la cour de récré, quand on était petits. Aujourd'hui ça nous fait rire. Mais seulement aujourd'hui. Parce que nous, on n'est même pas des vrais Moutoufs.
Seulement des semis-Moutoufs. Et encore...

MISE EN SCÈNE



Voilà deux ans maintenant, Othmane est venu me trouver pour me rappeler ce projet que nous avions rêvé ensemble il y a quelques années, entre Moutoufs. Et si on parlait de nos pères ? Et si on le faisait, maintenant ? Si on arrêtait de fuir cette question, qui nous revient avec toujours plus de force, et qui commence à poindre dans le regard de nos enfants… ? Alors on a regroupé quelques bâtards comédiens et on s'est mis au travail.

Sans doute à un moment clé de nos vies, nous avons tous ressenti ce besoin de marquer une sorte de pause dans nos vies, pour nous retourner derrière nous, regarder dans le rétro. Et là, dans le rétro, un bédouin sorti du désert nous a dévisagé, tout à coup. Il nous a posé les trois questions des bédouins :

- Qui es-tu ?
- D'où viens-tu ?
- Où vas-tu ?

Pour représenter ce voyage, cinq cabines. Cinq cabines. Cinq solitudes. Cinq intimités dans l'espace public. Cinq mises à nu.

Cinq individus, isolés, qui tentent de se prendre en photo dans leurs cabines de photomaton. Des photomatons sans arrêt à refaire.

Cinq paires de jambes sous un petit rideau. Cinq petites maisons identitaires qu'on porte comme des escargots trop chargés.

Cinq cabines d'essayage d'où sortent les personnages de nos mémoires et de nos rêves : grand-mère raciste, grand-mère berbère tatouée, vieille tante extrémiste, père en costume blanc, enfants de chœurs trop bronzés.

Cinq cercueils pour nos pères. Cinq cabines téléphoniques pour les appeler dans l'au-delà quand ils ne seront plus là.

L'ÉQUIPE

JASMINA DOUIEB

Auteure, metteuse en scène et comédienne

Formée en philologie romane, puis spécialisée en littérature espagnole, Jasmina Douieb se tourne ensuite vers les scènes et se forme au Conservatoire Royal de Bruxelles.

Elle a d'abord beaucoup joué, au Théâtre Le Public (Chaos Debout), avec la Compagnie Chéri Chéri (Yvonne princesse de Bourgogne), ou au Zone Urbaine Théâtre (Hot House, Juliette à la foire ou Incendies).

Un peu par hasard, elle débute à la mise en scène, avec Cyrano (Château du Karreveld, en 2001), persuadée qu'il s'agirait d'un coup d'essai. C'est au Zut qu'elle confirme son goût pour ça avec La Princesse Maleine, spectacle avec lequel elle fonde la Cie Entre chiens et loups, en 2005 (nominé dans la catégorie meilleure mise en scène). A partir de là, elle affirme peu à peu ses choix et ses envies en montant des projets pour la plupart presque entièrement autoproduits. Il en a été ainsi de Littoral, (accueilli au Petit Varia / Prix de la meilleure mise en scène en 2008), Le cercle de craie (Atelier 210) ou Himmelweg (Atelier 210, en partenariat avec le Rideau de Bruxelles, Nominé dans la catégorie meilleur spectacle en 2011) ou L'Ombre, créé en 2009 au Théâtre Le Public et au Théâtre de Namur.

En parallèle, Jasmina Douieb répond également à des demandes émanant du Manège.Mons (Terril Apache), du Théâtre de Poche (Rachel Corrie) ou du Théâtre du Parc (Alice, Fantômas, Chaplin).

Elle donne cours depuis presque 10 ans en tant que conférencière au Conservatoire de Mons, et reste donc en permanent contact avec la jeunesse, dans une dynamique de recherche et d'ateliers.

L'été 2009, elle rencontre Isabelle Pousseur, lors d'un atelier, et deux projets se développent au Théâtre Océan Nord, en partenariat avec l'Atelier 210 : Le Mouton et la Baleine et Taking Care of Baby (Prix de la meilleure mise en scène 2017). Elle monte Moutoufs en 2018, en coproduction avec le Théâtre le Public, le Théâtre de Liège et la Coop asbl.

MONIA DOUIEB

Comédienne

Monia Douieb, est née en mars 1970 d'un père marocain et d'une mère belge.

Diplômée du Conservatoire Royal de Bruxelles, dans la classe de Pierre Laroche où elle aura la chance de travailler, entre autres, avec Pietro Pizzuti (dans Antonin et Mélodie de Serge Kribus).

Elle écume les scènes du Royaume pour y interpréter divers rôles auxquels elle prêtera son talent inimitable : Le Songe d'une nuit d'été, Silence en Coulisse, Le Bourgeois Gentilhomme, Cyrano, au Château du Karreveld, Mister Bates au Public, pour la Compagnie du Scopitone Un Cas Barré, tournage de la série télé « Kontainer Kats »...

Tout à la fois auteure, comédienne, metteuse en scène, doubleuse et chanteuse, elle fait partie du groupe « Les Vedettes ».

MYRIEM AKHEDIOU

Comédienne

Depuis qu'elle est sortie du Conservatoire de Bruxelles en 2002, Myriem a eu l'occasion de travailler dans différents théâtres bruxellois des auteurs tels que Durringer, Copi, Molière, Racine, Ribes, Feydeau, Giraudoux, Gombrowitz, Boulgakov, Anouilh, Wilde, Arrabal, Fréchette, Ben Chétrit... Elle a écrit des paroles de chanson pour Pascal Charpentier et "Perrine et Jean-Mi" qui arrivent 2 èmes à la Biennale de la chanson française en 2008. Ces dernières années, elle a aussi eu l'occa-

sion de tourner dans des longs-métrages réalisés par Luc et Jean-Pierre Dardenne, Cedric Jimenez, Olivier Ringer, Jean-Philippe Amar...

OTHMANE MOUMEN

Comédien

Après avoir découvert le théâtre sur le tard via l'associatif et les maisons de jeunes, Othmane décide d'en faire son métier.
Il a joué dans une quarantaine de spectacles et est passé par différentes maisons, du Théâtre du Parc au Théâtre des Martyrs en passant par le Théâtre Varia et le Théâtre Jean Vilar.
Il a été Arlequin, Puck, Ariel. Il a joué sous la direction de Fréderic Dussenne, Patrice Kerbrat, Thierry Debroux, Marcel Delval, a travaillé pour la compagnie Point Zéro et l'Infini Théâtre.
En 2012, il fonde avec Michel Carcan une compagnie de théâtre gestuel qui fait le tour du monde, avec le spectacle Doffice. Il dirige également des ateliers théâtre avec Hakim Louk'man à St Josse.
Aujourd'hui il affronte ses identités, ses origines, au sein du projet Moutoufs, monté par le Kholektif Zouf, crée pour l'occasion...

HAKIM LOUK'MAN

Comédien

Hakim Louk'man est né en 1976 d'un père marocain et d'une mère belge. Après des études au Conservatoire royal de Bruxelles, son expérience professionnelle se partage entre travail social et projets artistiques. C'est ainsi qu'il a travaillé au SAS, projet d'accrochage pour jeunes en difficulté scolaire. Comédien dans la Compagnie des Nouveaux Disparus, animateur à la maison de quartier des cités jardins, comédien à la LIP, ...
Depuis 7ans, il mène, avec Othmane Moumen et Maria Abecassis, des ateliers avec des jeunes de St-Josse, ateliers qui débouchent sur un spectacle joué au Théâtre le Public.

RENATA GORKA

Scénographie et costumes

www.renatagorka.com

BENOÎT LAVALARD

Création lumière

DAPHNÉ D'HEUR

Son et musique

EVA GIOLO

Réalisation vidéo et montage

www.evagiolo.com

Images utilisées avec la permission de Huis Van Alijn, Ghent (www.huis-van-alijn.be) et Jasper Rigole (www.iicadom.org)

SÉBASTIEN FERNANDEZ

Prises de vues en interviews / Vidéos des pères

ALEXANDRE DROUET

Assistanat à la mise en scène

LARA HUBINONT

Œil extérieur et conseils dramaturgiques

AUBÉLINE BARBIEUX

Chorégraphie

ATELIERS DU THÉÂTRE DE LIÈGE

Réalisation des décors

CHRISTOPHE VAN HOVE

Régie générale

ANNA GIOLO / AD LIB.

Accompagnement en production, diffusion et développement de projet

www.adlibdiffusion.be

PRESSE

“

Que transmet-on à ses propres enfants ? Que fait-on avec un Islam qui ne ménage pas vraiment les femmes ? Comment vit-on avec l'impression d'écoper d'une « identité délavée » ? Que restera-t-il des pères quand ils auront disparu ? Faut-il circoncire ses enfants et leur donner un prénom arabe (…) ? Qu'ils se charrient, préparent un couscous, se disputent ou se réconcilient à coups de briouates, ces petits triangles d'amandes typiques d'Afrique du Nord, les comédiens (Hakim Louk'Man, Monia Douieb, Myriem Akheddiou, Othmane Moumen, Jasmina Douieb) tentent de ne pas perdre leur fil avec leurs racines tout en acceptant la mozaïque inévitable et bigarée dont ils sont faits.

(…)

« Moutoufs » a ce spectaculaire mérite : montrer le chemin vers la liberté d'être soi, au –delà des héritages et des injonctions sociales.

***Le Soir* - CATHERINE MAKEREEL**





FICHE TECHNIQUE

Durée du spectacle : 100 min
Montage : 3 services avec préimplantation avant l'arrivée de l'équipe
Démontage : 2 h

PLATEAU

Ouverture : 8 m
Mur . mur : 10 m
Profondeur : 7 m
Hauteur : 6 m
Sol : recouvert d'un tapis de danse noir
Pendrillons : à l'italienne. 3 plans . jardin et 3 plans . cour.
Largeur exploitable de 8m entre les pendrillons.

SCÉNOGRAPHIE

5 cabines sur roulettes de 88cm x 88cm x 211cm de haut ;
1 écran suspendu de 488cm x 366cm composé de 4 panneaux de bois recouverts de carton fragile
(dimensions de chaque panneau : 366cm x 122cm x 8cm ; masse totale : environ 120 kg) ;
1 vinyl noir de 8m x 6m au sol, découpé en 3 bandes de 2m.

Lumière (75 circuits de 2kw + salle (adaptable en 24 ou 36))

Projecteurs :
5 PAR 64 CP61 ;
10 PAR 64 CP62 ;
32 PC 1kW ;
1 PC 2kW ;
2 horizïode 1kW ;
2 découpes courtes 1KW (Robert Juliat 613SX) sur platine ;
1 découpe courte 1KW (Robert Juliat 613SX) ;
6 découpes moyennes 1KW (Robert Juliat 614SX) ;
7 PAR 36 (5 sur platine, 2 sur crochet) ;

Gélatines et accessoires (réf. LEE Filters) :

PC :	PAR :	DÉCOUPE :
1x 200 (2k)	2x 134	1x 117
1x 201	2x 363	2x 363
3x 202	6x 790	2x 203
2x 207	7x 117 (PAR36)	1x 206
4x 363		

Console lumière à mémoires, avec touche « GO » et submasters. Eclairage public graduable à la console lumière.

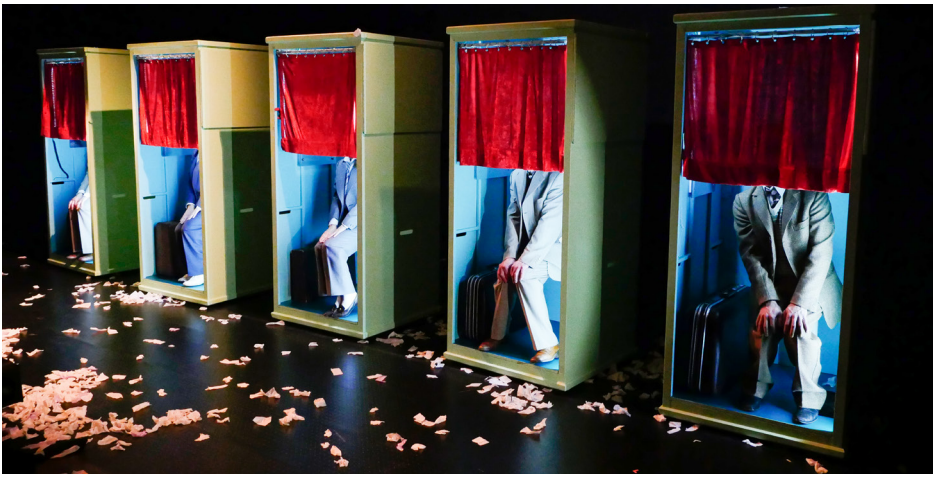
SON

Diffusion :
4 enceintes full-range homogènes à partir de 40Hz, sur 4 envois distincts.
1 console son avec égalisation sur chaque sortie.

Entrées :
Prévoir un multi paire 4 paires Jack pour entrer dans la console.
Prévoir un couple stéréo (KM184) sur un petit pied au lointain

VIDÉO

A fournir :
1 vidéoprojecteur HD1080 ou WUXGA , avec une luminosité min. de 6000 lm ANSI et un contraste min. de 3000 ; avec une optique capable de couvrir les 8m d'ouverture au pied du plateau ; équipé d'un shutter DMX, et relié en HDMI à la régie.



CONTACT DIFFUSION

AD LIB
Accompagnement en production,
diffusion et développement de projet
233, rue Vanderborght
1090 Bruxelles - BELGIQUE

Anna Giolo
+32 477 49 89 19
contact@adlibdiffusion.be
www.adlibdiffusion.be

Pour plus d'informations, photos, vidéos, n'hésitez pas à consulter ce site internet.

CONTACT COMPAGNIE

La compagnie entre chiens et loups
172 A, rue Brogniez (bte6)
1070 Bruxelles - BELGIQUE

Jasmina douieb
+32 476 46 49 36
jdouieb@gmail.com
http://jdouieb.wix.com/entrechiensetloups

Une production de la Cie Entre Chiens et Loups

En coproduction avec le Théâtre de Liège, le Théâtre Le Public et La Coop asbl.

Avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles / Service Théâtre et du CAPT, la Commission Communautaire française (COCOF), le WBI (Délégation générale Wallonie-Bruxelles à Rabat), le Centre Culturel Jacques Franck, la Maison de la culture de Marche-en-Famenne, la Maison de la culture de Tournai, le Centre culturel de La Louvière, D'Art Louane et le Centre Culturel d'Agdal, Comedrama Théâtre et Culture, le Festival XS, Shelterprod, taxshelter.be, ING et le tax-shelter du gouvernement fédéral belge.